

**ევროპული კონვენცია  
ტერორიზმის წინააღმდეგ ბრძოლის შესახებ**

**სტრასბურგი, 27.I.1977**

ქვემოთ ხელისმომწერი ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოები:

ითვალისწინებენ რა, რომ ევროპის საბჭოს მიზანს წარმოადგენს მის წევრებს შორის უფრო მეტი ერთიანობის მიღწევა;

ითვალისწინებენ რა, ტერორისტული აქტების გაზრდით გამოწვეულ მზარდ შემოთქმას;

განწყობილი არიან რა გაატარონ ეფექტური ზომები, რათა ასეთი აქტების ჩამდენმა პირებმა თავი არ აარიდონ ბრალდებასა და სასჯელს;

აცნობიერებენ რა, რომ ექსტრადიცია წარმოადგენს განსაკუთრებით ეფექტურ ზომას ამ შედეგის მისაღწევად,

შეთანხმდნენ შემდეგ ზე:

**მუხლი - 1**

ხელშემკვერელ სახელმწიფოებს შორის ექსტრადიციის მიზნებისათვის, არც ერთი შემდეგი დანაშაული არ შეიძლება მიხნეულ იქნას პოლიტიკურ დანაშაულად ან პოლიტიკურ დანაშაულთან დაკავშირებულ დანაშაულად ან პოლიტიკური მოტივებით გამოწვეულ დანაშაულად:

(ა) დანაშაული, რომელზეც ვრცელდება 1970 წლის 16 დეკემბერს ქ. ჰააგაში ხელმოწერილი კონვენცია საჰაერო ხომალდების გატაცების წინააღმდეგ ბრძოლის შესახებ;

(ბ) დანაშაული, რომელზეც ვრცელდება 1971 წლის 23 საქტემბერს ქ. მონრეალში ხელმოწერილი კონვენცია სამოქალაქო ავიაციის წინააღმდეგ მიმართული უკანონო აქტების წინააღმდეგ ბრძოლის შესახებ;

(გ) სერიოზული დანაშაულები დაკავშირებული საერთაშორისო დონეზე დაცული პირების, მათ შორის დიპლომატიური აგენტების სიცოცხლის, ჯანმრთელობის ან თავისუფლების წინააღმდეგ მიმართულ ქმედებებთან;

(დ) გატაცებასთან, მძევლად აყვანასთან ან სერიოზულ უკანონო დაკავებასთან დანაშაული დაკავშირებული;

(ე) დანაშაული დაკავშირებული ნაღმის, ხელყუმბარის, რაკეტის, ავტომატური ცეცხლსასროლი იარაღის ან წერილისა თუ საამხანაო ნაღმის გამოყენებასთან, თუ ამით საფრთხე შეექმნა პიროვნებას;

(ვ) ნებისმიერი ზემოაღნიშნული დანაშაულის ჩადენის მცდელობა ან დამხმარის სახით იმ პირის თანამონაწილედ გამოსვლა, რომელიც ჩაიდენს ან შეეცდება ჩაიდინოს ასეთი დანაშაული.

**მუხლი - 2**

1. ხელშემკვერელ სახელმწიფოთა შორის ექსტრადიციის მიზნებისათვის, ხელშემკვერელმა სახელმწიფომ შეიძლება გადაწყვიტოს არ მიიხნოს პოლიტიკურ დანაშაულად ან პოლიტიკურ დანაშაულთან დაკავშირებულ დანაშაულად ან პოლიტიკური მოტივებით განპირობებულ დანაშაულად ადამიანის სიცოცხლის, ჯანმრთელობის და თავისუფლების წინააღმდეგ მიმართული ისეთ სერიოზულ ძალადობასთან დაკავშირებული დანაშაული, რომელიც არ არის გათვალისწინებული 1-ლი მუხლით.

2. იგივე წესი გამოიყენება საკუთრების წინააღმდეგ მიმართული ისეთი სერიოზული დანაშაულის მიმართ, რომელიც კოლექტიურ საფრთხეს უქმნის პირებს და არ არის გათვალისწინებული 1-ლი მუხლით.

3. იგივე წესი გამოიყენება ნებისმიერი ზემოაღნიშნული დანაშაულის ჩადენის მცდელობის ან იმ პირის თანაშინაწილეობის, რომელიც ჩაიდენს ან შეეცდება ჩაიდინოს ასეთი დანაშაული.

### **მუხლი - 3**

ექსტრადიციის საკითხებზე ხელშეკვრელი სახელმწიფოების შორის მოქმედი ყველა ხელშეკრულებისა და შეთანხმების დებულებები, ექსტრადიციის შესახებ ევროპული კონვენციის ჩათვლით, შეიცვლება ხელშეკვრელ სახელმწიფოთა შორის იმდენად, რამდენადაც ისინი შეუსაბამობაში იქნებიან ან კონვენციასთან.

### **მუხლი - 4**

ამ ხელშეკრულების მიზნებისათვის და იმ შემთხვევაში, თუ 1-ლი და მე-2 მუხლებით გათვალისწინებული რომელიმე დანაშაული არ არის აღიარებული ექსტრადიციის დაქვემდებარებულ დანაშაულად ხელშეკვრელ სახელმწიფოებს შორის არსებულ ნებისმიერ კონვენციასა თუ ხელშეკრულებაში, იგი მაინც ჩაითვლება ექსტრადიციის დაქვემდებარებულ დანაშაულად.

### **მუხლი - 5**

არაფერი ამ კონვენციაში არ შეიძლებაში განმარტებულ იქნას, როგორც ექსტრადიციის გალდებულება, იმ შემთხვევაში თუ სახელმწიფოს, რომელსაც მიმართეს ექსტრადიციის თხოვნით, აქვს საკმარისი საფუძველი იმის საფარაულოდ, რომ 1-ლ და მე-2 მუხლებით გათვალისწინებულ დანაშაულზე ექსტრადიციის შესახებ თხოვნა განხორციელდა პირის ბრალდების ან დასჯისათვის მისი რასის, რელიგიის, ეროვნების ან პოლიტიკური შეხედულებების გამო, ან თუ პირის მდგომარეობა შეიძლება დამძიმდეს რომელიმე ამ მიზეზის გამო.

### **მუხლი - 6**

1. თითოეული ხელშეკვრელი სახელმწიფო მიიღებს ისეთ ზომებს, რომლებიც შეიძლება აუცილებელი გახდეს მისი იურისდიქციის გასაგრძელებლად 1-ელ მუხლში გათვალისწინებულ დანაშაულზე, იმ შემთხვევაში, როდესაც დანაშაულში ეჭვმიტანილი პირი იმყოფება მის ტერიტორიაზე და იგი არ მოახდენს მის ექსტრადიციას ამის შესახებ თხოვნის მიღების შემდეგ იმ ხელშეკვრელი სახელმწიფოს მხრიდან, რომლის იურისდიქციაც შესაბამისობაშია იმ სახელმწიფოს სამართლით გათვალისწინებულ იურისდიქციასთან, რომელსაც წარედგინა ასეთი თხოვნა.

2. ეს კონვენცია არ გამოიციხავს რაიმე სახის სისხლის სამართლებრივ იურისდიქციას ეროვნული სამართლის შესაბამისად.

### **მუხლი - 7**

ხელშეკვრელი სახელმწიფოს, რომლის ტერიტორიაზეც აღმოჩნდება 1-ლი მუხლით გათვალისწინებული დანაშაულის ჩადენაში ეჭვმიტანილი პირი და რომელიც მიიღებს თხოვნას ექსტრადიციის შესახებ მე-6 მუხლის 1-ლი

პუნქტით გათვალისწინებული პირობებით, თუ იგი არ მოახდენს ამ პირის ექსტრადიციას, იგი გადასცემს საქმეს ბრალდებისათვის, ყოველგვარი გამონაკლისისა და გაუპართლებელი დაყოვნების გარეშე, თავის კომპეტენტურ ორგანოებს. ეს ორგანოები ამ საქმეზე თავის გადაწყვეტილებას

იღებენ მსგავსი სერიოზული დანაშაულისათვის დადგენილი წესით, ამ სახელმწიფოს სამართლის შესაბამისად.

## **მუხლი - 8**

1. ხელშეკვრული სახელმწიფოები გამოიყენებენ ერთმანეთის მიმართ სისხლის სამართლის საკითხებში ურთიერთდანაშარების ყველაზე ფართო ზომებს 1-ლი და მე-2 მუხლებით გათვალისწინებულ დანაშაულებზე მიმდინარე სამართალწარმოებასთან დაკავშირებით. ყველა შემთხვევაში გამოიყენებულ იქნება სისხლის სამართლის სფეროში ურთიერთდანაშარების შესახებ იმ სახელმწიფოს კანონმდებლობა, რომელსაც წარედგინა თხოვნა ექსტრადიციის შესახებ. ამასთანავე არ შეიძლება უარი ითქვას ამ დანაშარებაზე მხოლოდ იმ საფუძველით, რომ იგი შეეხება პოლიტიკურ დანაშაულს, ან დანაშაულს დაკავშირებულს პოლიტიკურ დანაშაულთან ან პოლიტიკური მოტივებით განპირობებულ დანაშაულს.

2. არაფერი ამ კონვენციაში არ შეიძლება განმარტებულ იქნას, როგორც ურთიერთდანაშარების ვალდებულება, თუ სახელმწიფოს, რომელსაც მიმართეს ექსტრადიციის თხოვნით, აქვს საკმარისი საფუძველი იმის საფარაუდოდ, რომ 1-ლი და მე-2 მუხლებით გათვალისწინებულ დანაშაულებზე ექსტრადიციის შესახებ თხოვნა განხორციელდა პირის ბრალდების ან დასჯისათვის მისი რასის, რელიგიის, ეროვნების ან პოლიტიკური შეხედულებების გამო, ან თუ პირის მდგომარეობა შეიძლება დამძიმდეს რომელიმე ამ მიზეზის გამო.

3. სისხლის სამართლის საკითხებზე ურთიერთდანაშარების შესახებ ხელშეკვრულ სახელმწიფოებს შორის გამოსაყენებელი ხელშეკრულებებისა და შეთანხმებების ყველა დებულება, სისხლის სამართლის საკითხებში ურთიერთდანაშარების შესახებ ევროპული კონვენციის ჩათვლით, შეიცვლება იმდენად, რამდენადაც ისინი შეუსაბამობაში იქნებიან ამ კონვენციასთან.

## **მუხლი - 9**

1. დანაშაულების საკითხებზე ევროპული კომიტეტი განუწყვეტლივ უნდა იყოს ინფორმირებული ამ კონვენციის გამოყენების შესახებ.

2. იგი მოიმოქმედებს ყველაფერს, რაც საჭირო იქნება ამ კონვენციის აღსრულების პროცესში წარმოქმნილი ნებისმიერი სიძნელის მეკობრულად მოწესრიგების უზრუნველსაყოფად.

## **მუხლი - 10**

1. ამ კონვენციის განმარტებასა თუ გამოყენებასთან დაკავშირებით ხელშეკვრულ სახელმწიფოებს შორის წარმოქმნილი ნებისმიერი დავა, რომელიც არ იქნა მოგვარებული მე-9 მუხლის მე-2 პუნქტის შესაბამისად, დავის მონაწილე რომელიმე მხარის თხოვნით გადასაწყვეტად გადაეცემა საპედიატორო სასამართლოს. ყოველი მხარე დანიშნავს თითო მედიატორს, ხოლო ეს ორი მედიატორი დანიშნავს მოსამართლეს. თუ რომელიმე მხარე არ დანიშნავს მედიატორს სამი თვის განმავლობაში არბიტრაჟის შესახებ თხოვნის მიღებიდან, იგი დანიშნება მეორე მხარის თხოვნით ევროპის ადამიანის უფლებათა სასამართლოს თავჯდომარის მიერ. თუ ეს უკანასკნელი წარმოადგენს დავის მონაწილე რომელიმე მხარის მოქალაქეს, ამ ვალდებულებას განახორციელებს სასამართლოს ვიცე-თავჯდომარე. ხოლო თუ ვიცე-თავჯდომარეც წარმოადგენს დავაში მონაწილე ერთ-ერთი მხარის მოქალაქეს, დანიშნავს განახორციელებს ის მოსამართლე, რომელიც არ წარმოადგენს არცერთი მხარის მოქალაქეს. იგივე პროცედურა იქნება გამოყენებული, თუ მედიატორები ვერ შეთანხმდებიან მოსამართლის დანიშვნის საკითხში.

2. საპედიატორო სასამართლო განსაზღვრავს საკუთარ პროცედურას. იგი გადაწყვეტილებას მიიღებს ნმათა უმრავლესობით. მისი გადაწყვეტილება იქნება საბოლოო.

## **მუხლი - 11**

1. ეს კონვენცია ღია იქნება ხელმოსაწერად ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოების მიერ. იგი დაექვემდებარება რატიფიკაციას, მიღებას ან დამტკიცებას. სარატიფიკაციო, მიღებისა ან დამტკიცების სიგელების დეპონირება მოხდება ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან.

2. ეს კონვენცია ძალაში შევა მესამე სარატიფიკაციო სიგელის, მიღებისა და დამტკიცების საბუთის დეპონირების თარიღიდან სამი თვის შემდეგ.

3. იმ ხელმომწერი სახელმწიფოს მიმართ, რომელიც შემდგომ მოახდენს რატიფიცირებას, მიღებასა თუ დამტკიცებას, ეს კონვენცია ძალაში შევა მისი სარატიფიკაციო, მიღებისა ან დამტკიცების სიგელების დეპონირებიდან სამი თვის შემდეგ.

## **მუხლი - 12**

1. ყოველ სახელმწიფოს შეუძლია ხელმოწერისას ან მისი სარატიფიკაციო სიგელის, მიღებისა და დამტკიცების საბუთების დეპონირებისას განსაზღვროს ის ტერიტორია ან ტერიტორიები, რომლებზეც გააგრძელდება ამ კონვენციის მოქმედება.

2. ყოველ სახელმწიფოს შეუძლია სარატიფიკაციო, მიღებისა ან დამტკიცების სიგელების დეპონირებისას ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული დანცხადებით გააგრძელოს ამ კონვენციის მოქმედება ნებისმიერ სხვა ტერიტორიაზე ან ტერიტორიებზე, რომლებიც დანცხადებაში იქნება განსაზღვრული და რომლის საერთაშორისო ურთიერთობებზეც იგი არის პასუხისმგებელი ან რომლის სახელითაც იგი უფლებამოსილია იკისროს ვალდებულება.

3. წინა პუნქტის შესაბამისად გაკეთებული ნებისმიერი დანცხადება ასეთ დანცხადებაში გათვალისწინებულ ტერიტორიასთან მიმართებით შეიძლება გამოთხოვილი იქნას ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნისათვის შეტყობინების გავზავნის გზით. ასეთი გამოთხოვება ძალაში შევა დაუყოვნებლივ ან ნებისმიერ თარიღზე, რომელიც განსაზღვრულ იქნება ამ შეტყობინებაში.

## **მუხლი - 13**

1. ყოველ სახელმწიფოს შეუძლია ხელმოწერისას ან სარატიფიკაციო სიგელის, მიღებისა თუ დამტკიცების საბუთების დეპონირებისას დანცხადოს, რომ იტოვებს უფლებას უარი თქვას ექსტრადიციაზე 1-ლი მუხლით გათვალისწინებულ ნებისმიერ დარღვევასთან მიმართებით, რომელსაც იგი მიიხედავს პოლიტიკურ დანაშაულად, ან პოლიტიკურ დანაშაულთან დაკავშირებულ დანაშაულად, ან პოლიტიკური მიზეზებით განპირობებულ დანაშაულად, იმის უზრუნველყოფით, რომ დანაშაულის ხასიათის შეფასებისას იგი გაითვალისწინებს დანაშაულის განსაკუთრებული მნიშვნელობის ყოველ ასპექტს, მათ შორის:

(ა) რომ მან შეუქმნა კოლექტიური საფრთხე პირთა სიცოცხლეს, ჯანმრთელობასა და თავისუფლებას; ან

(ბ) რომ ზიანი მიადგა იმ პირებს, რომლებზეც არ ვრცელდება დანაშაულის ჩადენის მოტივაცია; ან

(გ) რომ დანაშაულის ჩასადენად გამოყენებულ იქნა ბოროტი ან ვერაგი საშუალება.

2. ყოველ სახელმწიფოს შეუძლია მთლიანად ან ნაწილობრივ უარყოს დათქმა, რომელიც მან გააკეთა წინა პუნქტის შესაბამისად, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნისათვის დანცხადების გავზავნით, რომელიც ძალაში შევა მისი მიღების თარიღიდან.

3. სახელმწიფოს, რომელმაც გააკეთა დათქმა ამ მუხლის პირველი პუნქტის შესაბამისად არა აქვს უფლება მოითხოვოს 1-ლი მუხლის გამოყენება ნებისმიერი სხვა სახელმწიფოს მიერ; თუმცა, თუ მის

მეორე ვაკეთებული დათქმა არის ნაწილობრივი ან პირობითი მას შეუძლია, მოითხოვოს 1-ლი მუხლის გამოყენება იმ მოცულობით, რომლითაც მან იგი თავად აღიარა.

**მუხლი - 14**

ყოველ ხელშეკვრულ სახელმწიფოს შეუძლია მოახდინოს ამ კონვენციის დენონსაცია ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნისათვის წერილობითი შეტყობინების გავზავნით. ნებისმიერი ასეთი დენონსაცია ძალაში შევა დაუყოვნებლივ ან ნებისმიერ მომდევნო თარიღზე, რომელიც მითითებული იქნება ამ შეტყობინებაში.

**მუხლი - 15**

მოცემული კონვენცია წყვეტს მოქმედებას იმ ხელშეკვრულ სახელმწიფოს მიმართ, რომელიც გავა ევროპის საბჭოდან ან შეწყვეტს მის წევრობას.

**მუხლი - 16**

ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი შეატყობინებს ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოებს:

- (ა) ნებისმიერი ხელმოწერის შესახებ;
- (ბ) სარატოფიკაციო, მიღებისა ან დამტკიცების სიგელის დეპონირების ნებისმიერი თარიღის შესახებ;
- (გ) მე-11 მუხლის შესაბამისად ამ კონვენციის ძალაში შესვლის ნებისმიერი ფაქტის შესახებ;
- (დ) მე-12 მუხლის შესაბამისად განხორციელებული ნებისმიერი განცხადებისა თუ შეტყობინების შესახებ;
- (ე) მე-13 მუხლის 1-ლი პუნქტის შესაბამისად ვაკეთებული ნებისმიერი დათქმის შესახებ;
- (ვ) მე-13 მუხლის მე-2 პუნქტის შესაბამისად ნებისმიერი დათქმის უარყოფის შესახებ;
- (თ) მე-14 მუხლის შესაბამისად მიღებული ნებისმიერი შეტყობინებისა და დენონსაციის ძალაში შესვლის თარიღის შესახებ;
- (ი) მე-15 მუხლის შესაბამისად კონვენციის მოქმედების ნებისმიერი შეწყვეტის შესახებ.

ამის დასტურად, ქვემოთ ხელისმომწერმა სათანადოდ უფლებამოსილმა პირებმა, ხელი მოაწერეს ამ კონვენციას.

შესრულებულია ქ. სტრასბურგში, 1977 წლის 27 იანვარს, ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე, თანაბრად აუთენტურ ტექსტებად, ერთ პირად, რომელიც დეპონირებულ იქნება ევროპის საბჭოს არქივებში. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი დამოწმებულ ასლებს გადაუვზავნის თითოეულ ხელმომწერ სახელმწიფოს.